

infobulletin

2/15

Informations officielles de la commune d'Évilard-Macolin

Editorial

La couleur rouge prédomine momentanément dans les comptes des organismes politiques. Que du rouge, à perte de vue. Les finances de la Confédération ont passé dans des chiffres rougeâtres alors celles du canton sont déjà tombées dans le rouge. Les finances de Bienne sont d'un rouge intense et les nôtres se trouvent également dans une zone rouge clair. Ceci donne lieu à des lamentations et on cherche désespérément à réduire les dépenses. Personne n'aime l'idée de se trouver tout à coup devant des caisses vides. De ce fait, on cherche à alléger l'administration et à réduire les dépenses dans tous les domaines : personnel, culture, toilettes publiques, parc animalier, nettoyage des rues, offres scolaires, crèches Mais ceci n'est qu'un côté. Dans l'autre, l'aiguille se trouve dans le champ vert. Face aux rayons de nos supermarchés, les plus pauvres parmi les pauvres seraient pris de vertige, nous faisons des vacances dans les quatre coins du monde – à ne pas mentionner les salaires exorbitants des dirigeants, qui sont un chapitre à part – on compte de plus en plus de millionnaires, les villas et appartements de haut standing ne restent pas inhabités non plus et les voitures que nous voyons dans les rues ont également leur prix. Ce n'est donc pas une question d'argent. Il y en aurait suffisamment, nous ne sommes pas devenus plus pauvres. C'est plutôt une question de répartition. Nous avons perdu les relations et l'on commence à constater un écart qui fait peur.

Hans Altorfer ■

Nos rubriques

- Politique communale
- Vie du village
- Groupes et sociétés

La mairesse prend la parole

Un bon départ dans la nouvelle fonction

C'est avec respect que j'aborde les tâches liées à ma nouvelle fonction de mairesse, consciente de la grande responsabilité qui m'incombe désormais.



Les magasins et restaurants contribuent substantiellement à notre qualité de vie.
(photo: Susanne Dubs)

Grâce à l'expérience que j'ai accumulée pendant huit ans en tant que membre du conseil municipal et le mandat de vice-présidente de notre commune, je sais qu'il n'est pas toujours facile de traiter une multitude de dossiers différents en même temps et qu'il est parfois difficile de satisfaire à toutes les demandes ; mais ce qui a facilité la situation pour moi, c'est que j'ai eu la chance de succéder à *Daniel Nussbaumer*, qui a toujours bien géré les affaires de la commune. Grâce à cela, je n'avais pas à craindre de mauvaises surprises. Comme c'était le cas pour mon prédécesseur, les deux villages qui forment notre belle commune et leurs identités respectives me tiennent à cœur. Il en est

de même pour les autres membres du conseil municipal, que j'aimerais remercier ici chaleureusement pour la collaboration efficace et constructive, qui me remplit de joie et m'inspire de la motivation pour la nouvelle législature et ma nouvelle fonction.

En plus de la mairie, mon département comprend, depuis le 1^{er} janvier 2015, les tâches de police locale ainsi que la gestion de la commission des sapeurs-pompiers. J'ai déjà pu me rendre compte du travail important que les membres du corps des sapeurs-pompiers accomplissent en faveur de la protection de la population et de nos biens.

Je préside également une autre



Madeleine Deckert, Mairesse.

équipe, qui est toujours motivée, à savoir les membres du bureau électoral permanent qui s'investissent chaque dimanche de votations cantonales et fédérales.

Le conseil municipal attache une grande importance à l'entretien de contacts réguliers avec nos partenaires importants, notamment la bourgeoisie d'Evilard et l'Office fédéral du sport OFSPO, ainsi que la Ville et la bourgeoisie de Bienne et les communes environnantes. Grâce à sa situation géographique et son caractère bilingue, notre commune crée un lien important entre le Seeland et le Jura bernois. Plusieurs organismes ont été créés afin de traiter les thèmes que les communes appartenant à ces deux régions ont en commun : l'Association seeland.biel/bienne, la Conférence des Maires du Jura bernois et du district bilingue de Bienne, l'Association régionale Jura-Bienne et le Conseil des affaires francophones du district bilingue de Bienne. Notre commune est représentée dans tous les organismes mentionnés, et l'une de mes tâches consiste à y faire entendre la voix d'Evilard-Macolin et à créer également la base pour une collaboration fructueuse avec nos partenaires régionaux.

Le bilinguisme me tient à cœur et je suis heureuse de pouvoir m'engager dans un environnement qui le vit de façon toute naturelle. Car il ne s'agit pas uniquement de parler deux langues : au sein de notre commune, deux cultures différentes se rencontrent dans une atmosphère de tolérance et de respect dont nous pouvons être fiers et qu'il s'agit de préserver.

En évoquant l'identité de notre commune, il faut également mentionner les sociétés locales. Celles-ci ne jouent pas seulement un rôle important pour la vie communale mais elles contribuent aussi largement au bien-être collectif. Nous avons la chance de trouver encore, au sein des sociétés d'Evilard et de Macolin, des personnes prêtes à s'engager de façon bénévole. Il faut honorer leur engagement et essayer de le préserver.

Les magasins et restaurants ainsi que les institutions locales jouent également un rôle important, car elles contribuent substantiellement à notre qualité de vie.

En réalisation – en cours ou en train d'être achevé

Parmi les thèmes qui demanderont notre attention particulière, ces prochaines années, il faut sans doute mentionner les immeubles.

L'agrandissement du centre scolaire est passé à la phase de construction. Les travaux préparatoires sont en cours depuis le mois de mars et les travaux de construction proprement dits débiteront au mois de mai. Le calendrier fixé est respecté et nous pouvons conclure que, dès août 2016, les élèves auront plus de place à disposition.

La maison située au Neu'Chemin 2, qui a été classée « digne de conservation » dans le recensement architectural, doit être rénovée. Actuellement, deux appartements sont vides. Ils ne pourront être loués qu'ultérieurement.



La maison située au Neu'Chemin 2 doit être rénovée.

Nous devons également nous occuper pendant cette législature de la maison située au chemin des Ages 2 (l'ancienne maison Leuthardt), qui bénéficie d'un emplacement stratégique important. La commune avait acheté ce bâtiment en 2003 en vue d'un futur aménagement de la place du village. Le conseil municipal décidera prochainement de la suite à donner à ce dossier.



Notre petite centrale électrique à Frinvillier.

Dans le département Constructions, trafic et énergie, l'accent sera mis, sur la révision du plan local pendant les prochaines années (voir Infobulletin 1/15). L'assainissement des deux dernières étapes de la Hauptstrasse à Macolin sera terminé encore cette année.

Les cyclistes peuvent désormais emprunter le trottoir en se rendant d'Evilard à Macolin, ce qui améliore leur sécurité. Il est prévu de mettre en place, dans les meilleurs délais, un marquage respectif sur la route afin de permettre de monter à vélo jusqu'à l'an-



Les sociétés locales jouent un rôle important pour la vie communale. (Choeur Evilard-Maggingen, Matinée 26.4.2015) (photo S. Sollberger)

cienne halle de sport. Pédaler en amont demande beaucoup d'énergie. De l'énergie est également produite, à Frinvillier, dans notre petite centrale électrique, dont la turbine bénéficiera d'une révision dans le courant du printemps.

Quant au département Social, santé, il faut surtout mentionner la transformation du Home La Lisière en une société anonyme, réalisée en mai 2015. Décidée par l'assemblée municipale en décembre 2014, celle-ci donnera au home la flexibilité et l'autonomie dont il a besoin pour subsister. Un autre objectif consiste à introduire un modèle durable de soins médicaux de premiers recours, projet auquel le conseil municipal accorde une grande importance.

L'accueil extrafamilial restera d'actualité durant la législature actuelle. L'arrivée de jeunes familles montre que notre commune est attractive pour toutes les générations, ce qui est un point réjouissant.

Jusqu'à présent, la politique de la jeunesse a peut-être été le secteur le moins développé au sein du département Social, santé. Mais pour réaliser une politique de la jeunesse plus active, il est indispensable que les jeunes fassent eux-mêmes preuve d'initiative. Les propositions des jeunes sont les bienvenues.

Mentionnons encore que la Commission des affaires sociales a décidé de procéder à une analyse de l'état et des besoins actuels, dont les résultats serviront de base à un plan d'action. Attachant une grande importance à la

transparence, les membres de la Commission des affaires sociales se tiennent volontiers à disposition pour répondre à d'éventuelles questions.

et tout se rejoint

En plus des tâches ordinaires viennent s'ajouter, comme toujours, différents projets ponctuels. A Evilard, nous bénéficions de finances saines. Néanmoins, si les recettes fiscales n'augmentent pas à nouveau pendant la période qui précède l'établissement du budget 2016, il sera quand même indispensable de soumettre à l'assemblée municipale une augmentation de la quotité d'impôt. Le conseil municipal étudiera une éventuelle augmentation dans le courant du mois de septembre, lors de la séance du budget.

Dans le domaine des finances, nous aurons à faire, avec MCH2, le modèle comptable harmonisé 2, à un projet d'envergure qui préoccupera l'administration des finances non seulement cette année mais encore l'année prochaine.

En tant que contribuables, vous avez droit à des services communaux efficaces. Nous avons la chance de pouvoir

Heures de la mairesse :

12.08.2015 :	de 17h00 à 18h00
09.09.2015 :	de 17h00 à 18h00
14.10.2015 :	de 17h00 à 18h00
11.11.2015 :	de 17h00 à 18h00
09.12.2015 :	de 17h00 à 18h00

(Pour 2016: se référer au site web de la commune www.evillard.ch)

compter sur une équipe professionnelle et compétente, et ceci dans tous les domaines – en passant de l'administration municipale aux services techniques, à l'école, l'école à journée continue et la crèche. En plus, c'est une équipe motivée, qui entretient de bons contacts avec la population d'Evilard-Macolin.

L'information et la transparence sont très importantes pour moi. Et en tant que mairesse, je tiens également à ce que les citoyennes et citoyens puissent me contacter. Afin de faciliter la prise de contact, j'ai décidé d'introduire des rencontres régulières. A partir du 12 août, vous pouvez venir, le deuxième mercredi du mois, entre 17h00 et 18h00, à l'administration municipale. Il n'est pas nécessaire de s'annoncer. Vous pouvez alors soulever vos questions ou problèmes et nous tâcherons de trouver une solution. En cas d'urgences, vous pouvez vous adresser à l'administration municipale afin de fixer un rendez-vous.

Dans le souci de n'oublier personne, je tiens d'ores et déjà à remercier toutes les personnes qui s'investissent pour le bien de notre collectivité.

Madeleine Deckert, Mairesse ■

Les membres du conseil municipal et leurs départements

Madeleine Deckert
Marcel Liengme
Susanne Dubs
Claire-Lise Kirchhof
Ernst Zysset

Mairie et sécurité publique
Finances et immeubles
Constructions, trafic et énergie
Formation, culture et sport
Social et santé

Commune

Conseil municipal

Décisions

Au cours de ses séances du 3 février au 24 mars 2015, le conseil municipal a pris, entre autres, les décisions suivantes:

Conseil municipal du 24 février 2015

Commission des affaires sociales

Le conseil municipal nomme *M. André Murbach* de Macolin en tant que membre de la commission des affaires sociales et ceci avec effet immédiat.

Institutions culturelles d'importance régionale

Conformément à l'Ordonnance sur l'encouragement des activités culturelles (OEAC), les 23 institutions culturelles de Bienne d'importance régionale seront financées par toutes les 101 communes de la région Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois. Les institutions culturelles du Seeland et du Jura bernois seront financés par les communes de la sous-région respective. Etant bilingues, la Ville de Bienne et la commune municipale d'Evilard participent au financement des institutions culturelles des deux sous-régions. Néanmoins, à l'avenir, pour nous, les coûts ne seront pas plus élevés qu'actuellement. Le conseil municipal prend connaissance des documents mis en consultation, à savoir les contrats de pres-

tations 2016-2019 avec les clés de financement y relatives et le règlement d'organisation du syndicat des communes pour l'encouragement des activités culturelles dans la région Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois, et décide de soutenir les documents tels que présentés.

Bourgeoisie d'Evilard

Le conseil municipal salue les membres du conseil de la bourgeoisie d'Evilard pour une séance commune.

Conseil municipal du 24 mars 2015

Service de la voirie

Le conseil municipal vote un crédit d'engagement de CHF 150'000.00 pour l'achat d'un tracteur Fendt Vario 211 P pour le service de la voirie afin de remplacer le véhicule Holder C9700. Le mandat y relatif est attribué au garage des 3 sapins SA à Prêles.

Centrale électrique de Frinvillier

Le conseil municipal vote un crédit d'engagement de CHF 130'000.00 pour la révision et l'adaptation de la turbine exis-

tante. Les travaux y relatifs seront effectués par l'entreprise MS-Mechanik Sàrl de 4929 Obersteckholz, en collaboration avec le service des eaux de la commune d'Evilard.

Ecole d'Evilard

Suite à l'augmentation des effectifs des élèves de langue allemande, le conseil municipal décide de solliciter auprès de la direction de l'instruction publique du canton de Berne l'ouverture d'une classe supplémentaire pour l'année scolaire 2015-2016 et vote un crédit additionnel de CHF 15'000.00 pour les frais liés à l'augmentation du nombre des leçons que la commune devra prendre en charge d'août à décembre 2015.

Agrandissement de l'école d'Evilard

Le conseil municipal décide d'attribuer les travaux de maçonnerie pour un montant de CHF 1'289'026 à l'entreprise De Luca SA de Biel/Bienne.

Christophe Chavanne,
secrétaire municipal ■

ressort²

// immobilienleistungen
services immobiliers //

My home  is my castle.

Courtage – Conseil – Estimation immobilière:
un service personnalisé, compétent et engagé



Monique Villars // Evilard // tel. 032 325 16 06 // www.ressort2.ch

EvilArt 2015**Sucre**

DISTANCE, tel fut le thème d'EvilArt 2014. En évoquant des souvenirs personnels avec notre propre langage, nous sommes partis pour un voyage, qui nous confrontèrent, parfois de façon abrupte, parfois de façon discrète, à la proximité et l'éloignement, représentés sous forme abstraite et concrète.



Les distances spatiales réelles se faisaient remarquer autant que la distance entre observateur et objet observé lors de la visite de l'exposition.

Comme les autres années, EvilArt 2014 se termina de façon culinaire, par un souper pris en commun, qui se tenait cette fois chez *Christine Lara Burri*, à Evilard. Je profite de l'occasion pour remercier notre hôtesse et son mari pour cette belle soirée. (voir photo)

Cherchant un thème pour EvilArt 2015, le groupe des artistes a finalement retenu le thème SUCRE pour la prochaine exposition.

L'année passée, l'exposition mit l'accent sur les besoins fondamentaux de proximité et d'éloignement. Le SUCRE occupe aussi une place importante dans notre vie, suscitant à la fois des associations positives et négatives. Composé de cristaux blancs comme la neige, brillant et étincelant dans la lumière du soleil comme des pierres précieuses, il évoque la pureté, la sensualité et la grâce – disparaissant, comme par magie, au contact avec des liquides. Voilà donc un thème riche que nous proposons pour l'exposition collective de cette année. Afin que celle-ci se passe « en douceur », nous invitons chaleureusement toutes et tous

les artistes d'Evilard et de Macolin à y participer et d'y présenter les résultats de leurs abstractions et associations libres.



Il est dès maintenant possible de s'inscrire auprès de l'administration municipale, en s'adressant à Mme Céline Tribolet (tribolet@evilard.ch ou 032 329 91 00). L'exposition se tiendra du **30.10.2015 au 08.11.2015**. Le vernissage aura lieu le 30 octobre 2015.

En cas de questions, vous pouvez vous adresser à Ute Winselmann Adatte; ute_von_asuel@gmx.ch. Nous nous réjouissons de votre participation !

Ute Winselmann Adatte,
Commission Sports, culture et loisirs ■

Manifestations municipales

- **Assemblées municipales:**
15 juin 2015
7 décembre 2015
- **Elections et votations:**
14 juin 2015
18 octobre 2015
29 novembre 2015
- **Marché paysan:**
19 septembre 2015
- **Privatflohmarkt/Vide-grenier:**
24 octobre 2015
- **Vente de Noël (Groupe des Romandes et Frauenverein):**
25 novembre 2015
- **Téléthon:**
5 décembre 2015
- **Apéro Nouvel-An:**
10 janvier 2016

«Répartition plus juste des coûts de la culture»

Le Canton et les 43 communes de la Conférence culturelle régionale (CCR) financent ensemble 5 grandes institutions culturelles à Bienne. À l'avenir, avec la nouvelle Loi cantonale sur l'encouragement des activités culturelles (LEAC), 102 communes du Seeland et du Jura bernois participeront aux frais pour un total de 23 institutions.

Quelle tâche a la Conférence culturelle régionale (CCR)?

La CCR réunit 38 communes du Seeland et 5 du Jura bernois. Elles ont reçu du Canton le mandat légal de cofinancer 5 grandes institutions culturelles biennoises (cf. encadré suivant). La commune-siège de Bienne paie 50% des coûts, le Canton 40% et les autres communes 10%.

Qu'est-ce qui va changer avec la nouvelle LEAC?

Dès 2016, les 102 communes des deux régions partielles du Seeland et du Jura bernois, devront participer au financement. En même temps, le cercle des institutions culturelles sera élargi: il y en aura 9 à Bienne, 2 dans le Seeland et 12 dans le Jura bernois qui seront cofinancées selon la clé de répartition 50/40/10. Il est cependant important de noter que les communes seelandaises ne paient rien aux institutions du Jura bernois et les communes du Jura bernois rien à celles du Seeland.

Nombre de communes doivent économiser. Pourquoi est-ce que, malgré tout, plus d'institutions devront être soutenues qu'auparavant?

Les nouvelles institutions étaient déjà soutenues par leurs communes-sièges. À l'avenir, toutes les institutions culturelles d'importance régionale seront cofinancées par toutes les communes de leur région. Il n'est pas question ici que la

culture coûte plus cher, mais que les coûts soient répartis plus justement.

Quel effet cela aura-t-il sur les communes?

Cela diffère de commune à commune. Quelques-unes ne payaient rien jusqu'à présent parce qu'elles n'étaient pas membres de la CCR et parce qu'elles n'avaient pas de propres institutions à soutenir directement. Désormais, elles devront cofinancer les institutions culturelles d'importance régionale. En contrepartie, celles qui étaient jusque-là membres de la CCR seront soulagées, car le montant global sera réparti sur davantage de communes.

Est-ce qu'il y a des chiffres?

Les communes sont classées en 4 zones. Celles situées en périphérie paieront moins de 5 fr., et celles situées au centre de la zone jusqu'à 21 fr. par habitant et par an.

Les communes auront leur mot à dire ou auront un droit de vote?

Le Canton contraint les 102 communes à devenir membres du syndicat de communes qui reprendra le rôle de la CCR. Il décidera de la quote-part de 10% des communes et de la clé de répartition. Ses décisions, prises à la majorité de ses membres, seront contraignantes pour toutes les communes.

*Pour plus d'infos sur le sujet:
www.seeland-biel-bienne.ch*

La commune d'Evilard participe financièrement aux institutions culturelles du Seeland et du Jura bernois.

Institutions cofinancées de nos jours

par la CCR: Théâtre et Orchestre Bienne Soleure, Spectacles français, Bibliothèque de la Ville de Bienne, Nouveau Musée Bienne, CentrePasquArt

Institutions cofinancées en plus dès 2016 par les communes du Seeland et/ou le Jura bernois:

Photoforum-PasquArt, Journée photographiques de Bienne, Festival du Film Français d'Helvétie, Théâtre de la Grenouille (tous à Bienne). Kultur Kreuz (Nidau); KUFA (Lyss); Centre de culture et de loisirs in Saint-Imier, Centre culturel de la Prévôté (Moutier), Café Théâtre de la Tour de Rive (La Neuveville), Centre culturel Le Royale (Tavannes), Revue «Intervalles» (Plateau de Diesse), Musée de Saint-Imier, Musée d'Art et d'Histoire de La Neuveville, Musée du Tour automatique et d'Histoire de Moutier, Regionalbibliotheken in Moutier, Tavannes und La Neuveville.

Les affaires de la commune 2/2015

Les affaires importantes en cours ou à réaliser

- Agrandissement du centre scolaire d'Evilard : les travaux ont débuté après les vacances de printemps, avec la démolition du local de musique, l'assainissement au niveau de l'amiante, ainsi que les travaux d'excavation et de déplacement de l'infrastructure.
- Assainissement routier à Macolin : l'entreprise De Luca débute avec les travaux préparatoires (remplacement de bordures de route, remise en état respectivement extension des avaloirs d'eau pluviale, etc) pour les deux dernières étapes (Hauptstrasse, à l'intérieur de la localité de Macolin, et Alpenstrasse, depuis le débouché Belair jusqu'à l'ancienne halle de sport). Les travaux d'enrobé devraient débuter fin juin 2015.

Un projet réalisé dans le « Petit groupe de jeu »

La promotion de la santé vise à soutenir les individus dans leurs efforts de protéger et d'améliorer leur santé, par exemple en réorganisant leur vie privée et/ou leur vie professionnelle.



Le département Social, santé a décidé de réaliser, en collaboration avec Mme Angela Gnutzmann (infirmière diplômée, inscrite à la formation post grade Promotion de la santé / Prévention, offerte par le Berner Bildungszentrum Pflege), un manuel qui permette d'accompagner le passage de l'enfant de la crèche / du groupe de jeux à l'école enfantine de façon optimale.

Au cours des trois dernières décennies, les structures familiales ont considérablement changé et on a observé le développement d'une grande diversité de types de famille. En plus, la famille se voit confrontée à de nouveaux défis. Ceux-ci ont leur origine dans les tendances qui se font remarquer sur le plan économique et social, comme par ex. l'insécurité économique, la mobilité accrue dans le domaine professionnel et privé et la grande variété de modes de vie. Parmi les conditions qui marquent la vie de famille, la question de la compatibilité entre vie familiale et vie professionnelle revêt une importance particulière. Et avec le nombre croissant des mères exerçant une activité professionnelle, la demande en accueil extrafamilial a considérablement augmenté. (Conseil-exécutif du canton de Berne 2009).

En passant de la famille au groupe de jeu et, par la suite, à l'école enfantine, les enfants se voient déjà confrontés en bas âge à des changements. Ces moments de transition et les changements qui y sont liés constituent des défis, car ils nous forcent à évoluer et à nous adapter.

Il est important que ces transitions se passent bien pour l'enfant, car cela renforce sa confiance en lui-même et l'aide à se contrôler et à développer des capacités de coopération et de contact, ce qui lui permet d'aborder avec une attitude positive les futurs changements qu'il aura à affronter. Se rendant compte que les changements bouleversent l'univers de l'enfant, les adultes impliqués dans le processus l'aident

à gérer la séparation, à maintenir certaines relations et à nouer de nouveaux contacts, conscients de l'importance de leur rôle.

Dans le cadre de ce travail, un questionnaire a été envoyé aux parents. L'évaluation de celui-ci a démontré que les parents ont des besoins en matière de conseil et d'information.

Les besoins suivants ont été signalés à plusieurs reprises par les parents : visite de l'école enfantine, des entretiens préalables avec les enseignantes de l'école enfantine, des soirées d'information durant la période qui précède l'entrée à l'école enfantine, des entretiens avec des parents qui se trouvent dans la même situation. En plus, les parents apprécieraient des informations préalables au sujet des points suivants : déroulement de la journée à l'école enfantine, les règles que les enfants devront observer à l'école enfantine, les vacances scolaires et le matériel dont les enfants auront besoin. Selon les parents, les défis majeurs seraient la réorganisation de la vie familiale (la possibilité de concilier famille et travail) ainsi que l'accompagnement émotionnel de l'enfant pendant la période de transition.

Analysés en collaboration avec la responsable du groupe de jeu, Eva Maurer, les résultats de l'enquête réalisée auprès des parents ont été pris en considération lors de l'élaboration du fil conducteur.

Depuis août 2014, ce fil conducteur est intégré dans le travail au sein du groupe de jeu, où les enfants et leurs parents sont désormais

accompagnés, de façon structurée et axée sur le processus, durant la période de transition. L'introduction du fil conducteur permet d'impliquer dans le processus de transition les deux points de repère les plus importants pour les enfants (groupe de jeu et parents). L'impact du projet serait considérablement renforcé si les autres institutions d'accueil décidaient de suivre le modèle et d'élaborer un document semblable. Une telle coopération est d'ailleurs aussi recommandée dans le « Cadre d'orientation pour la formation, l'accueil et l'éducation de la petite enfance en Suisse », édité par la Commission suisse pour l'UNESCO et le Réseau suisse d'accueil extrafamilial.

La promotion de la santé va bien au-delà des soins médicaux et sociaux. Les communes ont la possibilité d'agir directement sur les environnements et de créer des conditions de vie qui ont des effets favorables à la santé de tous. « La politique de promotion de la santé suppose que l'on identifie les obstacles à l'adoption de politiques pour la santé dans les secteurs non sanitaires, et les moyens de surmonter ces obstacles. Le but doit être de faire en sorte que le choix le plus facile pour les responsables des politiques soit aussi le choix le meilleur du point de vue de la santé. » (Ottawa Charta 1986).

Dans l'espoir d'avoir contribué de façon positive à la formation, l'accueil et l'éducation de la petite enfance dans la commune d'Evlard, la responsable du projet remercie chaleureusement toutes les personnes impliquées, notamment Thomas Minger, qui a mandaté la réalisation du projet.

Angela Gnutzmann, Macolin ■



active crée des liens

Cela fait trois ans que le service d'accueil pour le travail bénévole **active-evillard-magglingen** offre du soutien aux habitant-e-s. Un nombre important de volontaires et de personnes qui ont besoin d'aide se sont entre-temps annoncées chez nous et les engagements effectués jusqu'à présent ont tous suscité des échos très positifs.

Le fait de donner et de recevoir de l'aide est une source de satisfaction et de bonheur. En plus, en offrant de l'aide, on apporte une contribution précieuse à la vie communale.

Êtes-vous également disposé-e à joindre notre équipe?

Tous les engagements sont facultatifs, il n'y a aucune obligation. A vous de décider quand, à qui et combien de fois vous aimeriez offrir votre soutien.

Où avez-vous besoin de nos services?

Nous offrons du soutien dans différents domaines. Votre demande sera traitée avec discrétion. Contactez-nous au tél. 032 329 91 12. Nous sommes là pour vous.

active-evillard-magglingen est soutenu par la commune. Vous pouvez donc nous faire confiance. Je me réjouis d'avance de votre prise de contact.

Margrit Fluri ■



SPITEX meine starke Partnerin
mon partenaire solide

Unsere Leistungen/ nos prestations:

*Beratung / Conseils et instructions
Bedarfsabklärung / Evaluation des besoins
Behandlungspflege / Examens et traitements
Grundpflege / Soins de base
Hauswirtschaft / Aide-ménagère*

*Psychiatriepflege / Soins psychiatrique
Wundmanagement/ Soins de plaies
Palliative Pflege / Soins palliatifs*

*Kinderspitem / Soins pédiatriques
à domicile*

Spitex Biel-Bienne Regio

Standort Evillard-Magglingen

Antenne Evillard-Macolin

« Beau-Site »

Chemin de la Maison Blanche 2a
2533 Evillard

Telefon/ téléphone 032 329 39 00

Email: evillard-magglingen@spitex-biel-regio.ch

www.spitex-biel-regio.ch



Vie villageoise

OFSPPO

Le sport des jeunes et des enfants sous la loupe

Les enfants et les jeunes de notre pays font toujours autant de sport qu'avant mais ils passent plus souvent d'une activité sportive à une autre.



Les jeunes de Suisse adorent le sport.

C'est la conclusion principale d'une grande enquête menée par l'OFSPPO auprès des 10-19 ans et dont les résultats ont été publiés récemment. C'était la première fois qu'une telle enquête était réalisée auprès d'un aussi large échantillon de jeunes de cette tranche d'âge, leur donnant la possibilité de s'exprimer sur leurs pratiques et leurs souhaits en matière de sport. Les principaux résultats à retenir sont les suivants:

- Les jeunes de Suisse adorent le sport. Les 10-14 ans en font en moyenne 6,6 heures par semaine, et les 15-19 ans 5,6 heures.
- Chez les garçons, le foot est roi. Chez les filles, ce sont la danse, la gymnastique et la natation qui font le plus d'adeptes.
- A partir de 13 ans, l'activité sportive des jeunes décroît continuellement. Et dans toutes les catégories d'âge, les garçons font plus de sport que les filles.
- Les jeunes ont le choix entre de très nombreux sports et ils tirent largement parti de cette offre diversifiée en s'essayant à de nombreuses activités – tendance qui devrait se renforcer à l'avenir. Globalement, l'activité sportive des jeunes a légèrement régressé par rapport à la dernière étude réalisée (2008).
- 14% des 10-14 ans et 20 % des 15-19 ans se décrivent comme non sportifs mais refusent l'étiquette de pantouflards, justifiant leur sédentarité par d'autres raisons (manque de temps).
- Les jeunes qui vivent à la campagne font plus de sport que les jeunes citadins.
- Les jeunes issus de la migration font moins de sport que les jeunes d'origine suisse.
- 62% des 10-14 ans sont membres d'une association sportive, contre 43 % des 15-19 ans.

Le rapport complet de cette étude est disponible sur le site de l'OFSPPO: www.ofspo.ch

Modification des subventions J+S

L'OFSPPO est depuis quelque temps le point de mire des médias et des politiques car il va devoir diminuer les subventions de Jeunesse+Sport le 1er août 2015. Cette baisse s'impose en raison notamment de la demande importante à laquelle J+S doit faire face alors même que le crédit alloué par le Parlement reste inchangé. Le Parlement examinera cette question au mois de juin.

Divers

Si vous êtes de temps à autres dans les parages de l'OFSPPO, les informations suivantes vous seront peut-être utiles:

- Restaurant de la Fin du Monde : Fermeture annuelle: du 6 au 29 juillet. Durant les vacances d'été, cet établissement va subir quelques travaux. L'entrée sera aménagée au profit des personnes handicapées. La terrasse sera nivelée et équipée de quelques box pour chiens. Et comme il se passe toujours quelque chose au restaurant de la Fin du Monde, n'oubliez pas de consulter régulièrement son site: <http://www.end-der-welt.ch/fr/...>
- Le bois de La Jaquette, entre l'Ancienne salle de sport, la Fin du Monde et la Hohmatt, sera éclairci l'hiver prochain. Objectif: rendre son accès et son utilisation plus aisés pour toutes les catégories de sportifs.
- Les départs de la piste de BMX et du chemin de randonnée près de la station amont du funiculaire vont être modifiés et découplés par mesure de sécurité.
- En juillet, le bar du Grand Hôtel sera fermé pour cause de rénovations. Le restaurant Bellavista et la cafétéria de la Swiss Olympic House seront en revanche ouverts et se feront un plaisir de vous accueillir.

*Christoph Lauener,
responsable de la communication de l'OFSPPO ■*



Carnaval des enfants 2015

Cette année encore, la crèche Ginkjo et le petit groupe de jeu ont organisé un cortège de carnaval. Environ 90 enfants et parents ont défilé dans le village pour faire admirer leurs costumes sous une pluie de confettis. Cette fois, le cortège a fait une halte au home La Lisière. Là, les animatrices déguisées en jardinières nous ont souhaité la bienvenue et ont offert à tous un goûter de carnaval avec des cuisses- dame et du sirop.

Nous remercions très cordialement le home pour ce geste et nous nous réjouissons d'une nouvelle coopération!

Eva Maurer ■



Cet automne le home La Lisière célèbre ses 25 ans d'existence. Nous nous réjouissons de vous annoncer notre fête d'anniversaire extraordinaire pour les pensionnaires, proches, habitants, intéressés et le personnel.

Samedi le 5 septembre de 12 – 18 h

- Avec grande halle de fête sur le terrain du Beau-Site
- Cuisine chaude en continu
- Diverses performances musicales
- Tombola, stand de vente
- Divertissements pour tous les âges
- Visite libre du home



ch. des Britannières 30, 2533 Evillard

Tel. 032 323 00 28, www.fehr-immobilier.ch

**Souhaitez-vous vendre
votre propriété?**



Les offres

Livraison de repas à domicile

Le jour de votre choix, nous vous livrons le menu à votre domicile.

Les repas arrivent chauds entre 11 h 30 et 12 h. Nous livrons quotidiennement, y compris les week-ends et les jours fériés.

Menu complet avec potage, plat principal, dessert: Fr. 18.– (livraison comprise)

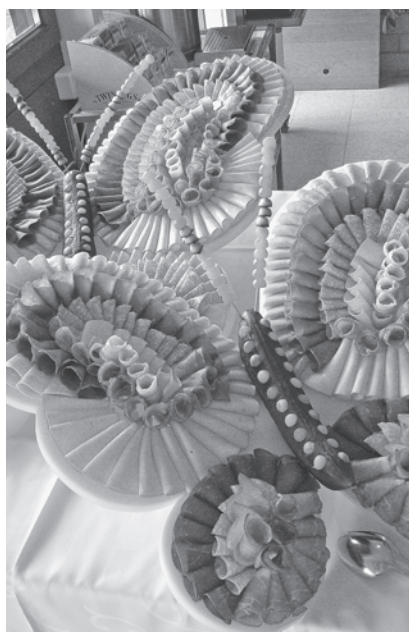
Notre équipe de cuisine vous renseigne avec plaisir ☎ 032 328 50 74

Service traiteur sur commande, buffet et desserts

Nous vous proposons une sélection de nos spécialités:

apéritifs maison, magnifiques plats de fromage ou de viande, vaste choix de verrines et douceurs.

Notre équipe de cuisine vous renseigne avec plaisir ☎ 032 328 50 74



Après-midi jeux

Les habitants d'Evilard-Macolin sont cordialement invités à passer un moment de détente à La Lisière. Profitez de la compagnie et faites une partie de jass en savourant un goûter et un café offerts.

Mercredi après-midi dès 14 h

• 10 juin 2015

• 8 juillet 2015

• 13 août 2015

Les concerts du dimanche

Venez écouter gratuitement nos concerts du dimanche, à 15h

• 31 mai 2015

• 28 juin 2015

• 30 août 2015

Informations communales:

www.evillard.ch
ou www.macolin.ch



FEHR IMMOBILIER

ch. des Britannières 30, 2533 Evilard

Tel. 032 323 00 28, www.fehr-immobilier.ch

Nous savons comment!



Agenda des sociétés

Juin

- 04. Groupe des Romandes: **Rencontre café**; Baume 1, 9 h
- 10. Seniors «60plus» Macolin: **Visite de Aarburg**
- 25. Groupe des Romandes: **Rallye** (sur inscription)
- 20. Amis des enfants: **Fête d'été**
Société locale Macolin : **Barbecue de Solstice**,
Fin du Monde

Juillet

- 02. Groupe des Romandes: **Rencontre café**; Baume 1, 9 h
- 6.-11. Amis des enfants: **Camps d'été** (passer une semaine dans la nature), enfants de 8 à 12 ans
- 15. Seniors «60plus» Macolin: **Grillade**

Août

- 01. Société locale Macolin: **Fête du 1er Août, compétitions pour les enfants**
- 19. Frauenverein: **Petit déjeuner, tresses et confiture**; Maison communale, 9 h 15
Seniors «60plus» Macolin : **Visite de la Brasserie Egger, Bern**

Septembre

- 03. Groupe des Romandes : **Rencontre café**; 09h00, La Baume
- 12. Amis des enfants: **Opération «bûcheron» en famille et soirée raclette**
- 19. **Marché paysan**

Octobre

- 01. Groupe des Romandes: **Rencontre café**, Baume 1, 9 h
- 5.-10. Amis des enfants: **Camps d'automne** (passer une semaine dans la nature), enfants de 8 à 12 ans
- 17. Amis des enfants: **Corvées**
- 23. Société locale Macolin: **Soirée de jass**
- 24. Groupe des Romandes: **Vide-grenier**; Maison communale, 9 h-16 h

Novembre

- 05. Groupe des Romandes: **Rencontre café**; Baume 1, 9 h
- 25. Frauenverein / Groupe des Romandes: **Vente de Noël**; Maison communale, 11 h-17 h

Décembre

- 1.-25. **Fênetres de l'aveit Evilard**
- 04. Groupe des Romandes: **Saint-Nicolas des enfants**; Pépinière
- 05. Amis des enfants: **Saint Nicolas**
- 06. Société locale Macolin: **Saint-Nicolas chez les enfants de Macolin**
- 09. Groupe des Romandes / Frauenverein: **Rencontre de l'Aveit**; Maison communale
- 13. Société locale Macolin: **Chants de Noël**; Chapelle, 17h00

Manifestations régulières:

- **Amis des enfants: Travaux**, chaque premier mardi du mois, dès 9 h, Maison des amis des enfants
- **Chœur Evilard-Magglingen: Répétitions**, chaque mardi, 20 h, Maison communale
- **Rencontre des anciens**: chaque premier lundi du mois, 9 h 30, Café «La Lisière»
- **Groupe des Romandes: Café amitié**, chaque dernier jeudi du mois, 14 h 30, Café «La Lisière»
- **Frauenverein: Café rencontre**, chaque dernier mardi du mois, Café «La Lisière»
- **Judo pour enfants**: le jeudi; débutants: 16 h 10-16 h 55; Groupe 2: 16 h 55-18 h, OSPO pavillon des sports de combat
- **Seniors de Macolin: Rencontre** chaque mercredi à 9 h au Rest. Hohmatt
- **Yoga pour tous**: chaque troisième dimanche du mois, de 9 h à 10 h 15 au YOGASSVA (ancien Rest. Au Vieux Suisse)

Mettez vos manifestations sur internet:

www.evillard.ch

Pour réserver des locaux communaux:

Céline Tribolet

Tél. 032 329 91 00, fax 032 329 91 01,

E-mail: tribolet@evillard.ch

Sociétés

Maison des amis des enfants à Macolin

Remise à neuf

Durant cinq mois la maison a été fermée, mais à l'intérieur les travaux allaient bon train. Le plus urgent était la rénovation des conduites des eaux usées, puis l'installation d'un escalier ignifuge et beaucoup plus large menant aux dortoirs au premier étage. L'ancien tableau électrique a été remplacé et un local pour le chauffage et les lavabos a été rajouté. A fin mars, nous avons pu installer la cuisine à nouveau bien isolée et depuis la mi-avril la maison est à nouveau disponible pour les camps scolaires et les fêtes de famille est à nouveau disponible.

Le comité de construction et l'architecte Urs Lüdi ont voué une attention toute particulière pour ne pas dépasser le budget. Nos aides (Bénévoles) ont fourni des engagements spéciaux.

Le projet a pu être réalisable grâce aux nombreux petits et grands dons ainsi qu'aux prêts sans intérêt. Le samedi 20 juin, nous allons fêter la réouverture officielle par une journée porte ouverte. Nous nous réjouissons de pouvoir montrer la maison rénovée à nos généreux donateurs et au grand public. ■



Maison Amis des enfants, Am Wald 31, Macolin
Réouverture

Journée porte ouverte

Samedi 20 Juin 2015 à partir de 11 heure 30 jusqu'à 18 heure

Le team des responsables de camps organise des jeux de geste
grillades, bar

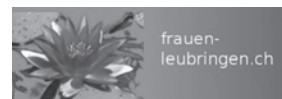
Visites guidées de la maison

Promenade en forêt

Pour plus d'infos : www.kinderfreunde-biel.ch

Informations communales:

www.evilard.ch
ou www.macolin.ch



Assemblée générale 2015

La traditionnelle assemblée générale de notre société a eu lieu le 18 février 2015. Un grand nombre de membres intéressés se sont alors rendus à la Maison communale, se réjouissant à l'idée de pouvoir y saluer la nouvelle mairesse, *Madeleine Deckert*.

Le procès-verbal de la dernière assemblée, qui avait été lu suite à la demande des membres, a été approuvé avec remerciements à *Heide Cueni*, qui l'avait rédigé. Le point « Approbation des comptes 2014 » – y compris la lecture du rapport de l'organe de révision par *Beatriz Flury* – ainsi que les dons proposés par le comité ont pu être traités rapidement, ce qui a permis de donner décharge à la caissière *Erna Hofer* et au comité. Malgré une diminution des revenus, nous sommes en mesure, grâce à un don inattendu et généreux de la bourgeoisie, de verser un montant important à des institutions sociales.

Parmi les membres du comité, *Wally Brüscheiler*, *Beatrice Hirsig* et *Erna Hofer* se sont présentée à la réélection. *Liliane Dennler* succède à *Cornelia Dörfler* en tant que vérificatrice des comptes. Les membres du comité, anciens et nouveaux, ont été remerciés avec acclamation. C'est avec regret que nous avons pris connaissance de la démission de *Vreni Wälti*, qui avait été membre du comité pendant bien des années. Nous lui adressons également nos remerciements pour le travail effectué et lui souhaitons pour l'avenir tout de bon et un peu moins de travail.

Par la suite, *Wally Brüscheiler* a présenté le programme annuel. Celui-ci correspond grosso modo aux programmes des années passées mais nous désirons l'enrichir de manifestations attractives. Nous sommes en train de mettre en place des conférences et éventuellement des cours, espérant que ces nouvelles offres permettront de renouveler l'intérêt des membres existants et de recruter de nouveaux membres parmi les habitantes de notre commune.

Ensuite, *Heide Cueni* a présenté le rapport des activités de l'année sous revue. Qu'elle soit vivement remerciée de son engagement précieux et l'exécution consciencieuse des travaux administratifs. Dans son rapport, elle a souligné, comme nous l'avions déjà fait dans notre allocution de bienvenue, qu'il faudra absolument remplacer les membres qui ont quitté le comité. Avec un maximum de 5 personnes, la charge de travail devient très lourde par moments. Malheureusement, aucune des femmes présentes ne s'est proposée en tant que membre du comité. De ce fait, nous envisagerons différentes options afin de trouver le soutien nécessaire.

A la fin de la partie officielle, *Gertrude*

Müller a remercié les membres, les bénévoles, dont le soutien pendant les manifestations est irremplaçable, ainsi que les membres du comité, en les invitant à terminer la soirée dans une atmosphère agréable autour d'un petit souper.

Beatrice Hirsig ■

Impressum

Editeur

Commune municipale Evilard
Tél. 032 329 91 00
Fax 032 329 91 01
E-mail: info@evilard.ch
www.evilard.ch

Rédaction

Hans Altorfer (al)
Route Principale 207
2532 Macolin
Tél. 032 323 15 61
E-mail: hans.althorfer@bluemail.ch

Traduction

Gabriele Hammel Stocker
Administration municipale

Mise en pages/impression

W. Gassmann SA

Annonces

Par mm:
1 colonne: Fr. 1.–
2 colonnes: Fr. 1.50
3 colonnes: Fr. 2.–

Délai rédactionnels

N° 3/2015: 20 juillet
(livraison fin août)
N° 4/2015: 20 octobre
(livraison fin novembre)

Exécution de toutes les
installations électriques
télévision
téléphone
inst. pour ordinateur

Ausführung sämtlicher
Hausinstallationen
Fernsehen
Telefon
EDV

Villars Elektro Sàrl



Rue Principale 8
2533 Evilard

www.villars-elektro.ch

Contrôleur /
Chef-Monteur

Mont. électriciens

J. J. Gaillard

D. Mottet à Orvin
M. Picci à Bienne

Tél. 032 322 82 22
Fax 032 323 72 61

info@villars-elektro.ch

Tél. 079 221 16 30

Lettre ouverte aux habitantes d'Évilard et de Macolin

Vous habitez, peut-être, seulement depuis peu de temps dans notre commune et essayez de vous y intégrer, de nouer des contacts et de participer à la vie villageoise. Ceci n'est pas toujours facile, car les multiples obligations, tâches et distractions de la vie quotidienne ne nous laissent pas beaucoup de possibilités qui nous permettraient, pendant les rares moments libres que nous ne consacrons pas à notre famille ou à d'autres personnes proches, d'aborder des sujets enrichissants et de tisser des liens sociaux.

Faites la connaissance de la Société Frauenverein Leubringen, chères habitantes d'Évilard et de Macolin. Cette plate-forme vous offre de nombreuses possibilités de vous adonner à une activité bénévole satisfaisante et de nouer des contacts précieux qui pourraient vous être utiles, non seulement aujourd'hui, mais aussi à l'avenir.

Il serait injuste de vous cacher que nos efforts de recruter de nouveaux membres et des personnes qui sont prêtes à s'investir pour notre société sont liés au vieillissement progressif de

nos membres. Il devient notamment de plus en plus difficile de trouver des femmes disposées à travailler dans le comité. Il est plus facile de trouver de l'aide pour des activités liées à un projet ponctuel. Le meilleur exemple en est la Vente de Noël : il y a toujours des femmes qui se mettent à disposition pour la production d'attrayantes décorations de Noël, pour la cafeteria ou l'atelier de bricolage, car il s'agit d'engagements gérables, à durée limitée.

Pour accroître l'attrait de nos activités, le comité a élargi, au cours des dernières années, l'éventail des thématiques abordées en intégrant au programme annuel des manifestations culturelles, des cours ou conférences portant sur la santé et l'alimentation ainsi que des rencontres d'échange. Notre engagement social ne sera pas pour autant négligé – le soutien d'institutions caritatives reste prioritaire pour nous.

Les besoins ont changé. Notre offre en tient compte et nous sommes ouvertes à des idées nouvelles et intéressantes. Nous avons plus à offrir que

des activités conviviales. L'engagement social, l'amitié et la solidarité entre les membres garderont cependant une grande importance pour nous. Pour terminer, citons encore un autre argument important qui parle en faveur des sociétés : avec leurs activités, les sociétés locales enrichissent et contribuent à la vie communale.

Visitez notre site
www.frauen-leubringen.ch.

Nous vous invitons chaleureusement à participer à l'une de nos activités afin que vous puissiez mieux nous connaître.

Pour de plus amples renseignements, les membres du comité se tiennent volontiers à votre disposition :

Wally Brüscheiler	032 323 03 66
Heide Cueni	032 322 86 05
Beatrice Hirsig	032 323 88 84
Erna Hofer	032 322 31 71
Gertrud Müller	032 322 32 37

Groupe des Romandes

Chère lectrice, Cher lecteur

Les enfants romands ont pu fêter le 1er avril en écoutant de belles histoires, puis le mois de mai a accueilli la porte ouverte «Bouger c'est la santé», une balade en forêt dans le cadre de notre participation à «Suisse Bouge». Le 28 mai aura lieu la traditionnelle soirée des contes.

En juin, ce sera le moment de partir à la découverte de notre région grâce au rallye du Groupe des Romandes. Les inscriptions et renseignements sont encore possibles jusqu'au 31 mai 2015 par mail (andre.chiari@bluewin.ch). Le départ des équipages est prévu le jeudi 25 juin à 8 h 30 sur le parking en face de l'ancienne boulangerie.

Vous pouvez aussi noter que notre 3e vide grenier aura lieu le 24 octobre !

Pour celles qui aimeraient se joindre à nous, des rencontres (Rencontre Café à la Baume et Café Amitié à la Lisière) sont organisées deux fois par mois. Pour plus de précision, consultez le calendrier des événements <http://www.evilar.ch/fr/index.php>.

Nous espérons que ces manifestations éveilleront votre curiosité !

A bientôt !

Corrigendum

Malheureusement, une erreur s'est glissée dans l'Infobulletin n° 1/ 2015 : la photo de l'équipe du «Schützhüsli», qui accompagne l'article sur les sapeurs-pompiers, montre la famille Jenni.

Place de jeux

Un grand merci aux employés de la Voirie, qui ont procédé au remplacement d'une partie de l'équipement de la place de jeux située à côté de la maison communale !

